

מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

מפמ"ר ערבית ועולם הערבים והאסלאם: ד"ר סיגלית שושן

מחברת היחידה: אנה מלול

יחידת הוראה בנושא יום השפה העברית וחשיבותו

وحدة تعليمية بموضوع يوم اللغة العبرية وأهميته

קהל היעד: כיתות יא-יב. רמה 1B

יחידה זו מבוססת על ידע ומיומנויות שהתלמידים רכשו בשפה הערבית. היחידה מהווה שלב בהתקדמות התלמידים בשפה בכתב ובעל פה, תוך העמקת תחושת מסוגלותם להתמודד עם טקסט ותכניו.

מטרות היחידה:

1. טיפוח מודעות לחשיבותה של השפה העברית כשפה חיה, מתפתחת ומאחדת.
2. העמקת ההיכרות עם תהליך תחיית השפה העברית ועם דמותו של אליעזר בן יהודה,
3. עידוד שימוש מודע ויצירתי בשפה העברית בעל פה ובכתב.
4. פיתוח יחס של כבוד, אחריות וגאווה כלפי השפה העברית.
5. חיזוק הקשר בין שפה, תרבות, זהות והיסטוריה.

יעד היחידה:

תרומה לחיזוק הזהות התרבותית והאזרחית של התלמידים תוך הבנת כוחה של שפה ככלי ביטוי לתקשורת, ללכידות חברתית ולהמשכיות תרבותית.

ביחידה באים לידי ביטוי עקרונות ה-CEFR -קליטה, הפקה, תיווך ואינטראקציה.

ביטויי הדגשים של ה-CEFR:

1. התלמידים יהיו מסוגלים לקרוא טקסט ולהבינו באמצעות אוצר מילים נלווה.
2. התלמידים יהיו מסוגלים להשיב על תרגילים על תוכן הטקסט
3. התלמידים יהיו מסיגלים להשיב על שאלות בחשיבה ביקורתית וחשיבה יצירתית.
4. התלמידים יהיו מסוגלים להבין לדבר את תכני הטקסט בערבית דבורה.
5. התלמידים יהיו מסוגלים לנתח צורות מן הטקסט.
6. התלמידים יהיו מסוגלים לנקד ניקוד פנימי וסופי של משפטים מן הטקסט.
7. התלמידים יהיו מסוגלים להבין אתהקשרבין שפה, הסטוריה, תרבות וזהות.

כרטיס כניסה:

שאלות קצרות לדין:

1. هل تعرفون لغات شَهَدَت تغييرات ملحوظة عَبْر التاريخ؟ مثل

تقويها اضعفها اختلفاؤها

האם אתם מכירים שפות שעברו שינוי משמעותי לאורך ההסטוריה? כמו

היחזקות/ היחלשות / היעלמות?

2. ما الَّذِي يَجْعَلُ اللُّغَةَ لُغَةً حَيَّةً اِذَا هِيَ الْعَوَامِلُ الَّتِي تَجْعَلُ اللُّغَةَ حَيَّةً وَمُتَجَدِّدَةً؟

מה הופך שפה לשפה חיה? מהם הגורמים ההופכים את השפה לחיה

ומתפתחת ?

הטקסט

يُحْتَفَلُ بِيَوْمِ اللُّغَةِ الْعِبْرِيَّةِ فِي ال- 21.1 من كلِّ عام. وفي هذا

اليوم يُصَادَفُ ذِكْرُ مِيلَادِ إِبِلِيْعَازَرِ بْنِ بَهوْدَا , الْإِنْسَانِ الَّذِي أَعَادَ

إِحْيَاءَ اللُّغَةِ الْعِبْرِيَّةِ وَجَعَلَهَا لُغَةً حَيَّةً يَتَحَدَّثُ بِهَا النَّاسُ فِي حَيَاتِهِمْ

اليوميَّة. لَقَبَهُ "مُحِبِّي اللُّغَةِ الْعِبْرِيَّةِ".

الأهداف من الاحتفال بيوم اللُّغَةِ الْعِبْرِيَّةِ:

تعزيز مكانة اللُّغَةِ الْعِبْرِيَّةِ فِي إِسْرَائِيلِ وَالْعَالَمِ

تَشْجِيعُ الحِفاظِ على التُّراثِ اللُّغويِّ والثَّقافيِّ

تَعْمِيقُ الوَعْيِ بِأَهْمِيَّةِ اللُّغةِ كأداةٍ للتَّواصلِ والهويَّةِ

تَنْتَمِي جُذورُ اللُّغةِ العبريَّةِ الى عَائِلَةِ اللُّغاتِ السَّاميَّةِ وهي اللُّغة

السَّاميَّةِ الوحيدة التي أُعيدَ إِحْيَاؤها بِنجاحٍ وأصبحت لغة حيَّة

وَمُتَجَدِّدَةً رسميَّةً لدولةٍ حديثةٍ بَعْدَ أن كانت فَتْرَةً طويلةً لغة الكُتُبِ

المقدَّسة فَقَط.

المفردات / אוצר מילים

إِحْتَقَلَ بِ - חגג | صَادَفَ - חל | ذِكْرَى - יום זכרון | أَعَادَ إِحْيَاءً - החייה | جَعَلَ
- הפך | لَقِبَ - כינוי, תואר | هَدَفَ - (ج) أَهْدَافَ - מטרה | تَغْزِيذٌ - חיזוק, לחזק
| تَشْجِيعٌ - לעידוד, לעודד | حِفاظٌ - לשמור, שמירה | تُراثٌ - מורשת | وَعْيٌ -
מודעות | أَهْمِيَّةٌ - חשיבות | أَدَاةٌ (ج) أَدَوَاتٌ - כלי, מכשיר | تَوَاصُلٌ - חיבור |
هُويَّةٌ - זהות | جَذْرٌ (م) جُذُورٌ - שורש | اِنتَمَى - השתייך | لغة ساميَّة - שפה
שמית | فَتْرَةٌ (م) فَتَرَاتٌ - תקופה.

التمارين / תרגילים

א. כתבו נכון\ לא נכון

1. اللُّغة العبريَّة لغة رسميَّة قديمة _____

2. جعل إ.ب.ي العبريَّة لغة حيَّة _____

3. أُعيدَ إِحْيَاءُ العبريَّة بِنجاح _____

ב. השלימו את המשפטים הבאים:

1. يُحْتَفَلُ بِيَوْمِ اللُّغَةِ العِبرِيَّةِ فِي _____ مِنْ كُلِّ عام.
2. تحوّلت العبريّة من لغة _____ الى لغة _____.
3. تعزيز مكانة العبريّة هو _____ مُهمّ.
4. إ.ب.ي يُعْتَبَرُ _____ اللُّغَةَ العِبرِيَّةِ.
5. تنتمي العبريّة الى عائلة _____.
6. العبريّة أداة _____ و _____.

ג. בחרו את התשובה הנכונה:

1. لماذا أُخْتِيرَ ال-21.1 كَيَوْمِ اللُّغَةِ العِبرِيَّةِ؟

أ. لِأَنَّهُ يَوْمُ تَأْسِيسِ الدَّوْلَةِ

ب. لِأَنَّهُ يَوْمُ اللُّغَةِ العَالَمِيّ

ت. لِأَنَّهُ يَوْمُ مِيلَادِ إ.ب.ي

2. ما الهدف الأساسي من الاحتفال بيوم اللّغة العبريّة؟

أ. تعليم لغات أجنبيّة.

ب. الاحتفال بشخصيّة تاريخيّة فقط.

ت. تعزيز مكانة العبريّة والحفاظ على التّراث

ד. תרגמו את שלוש מטרות ציון יום השפה העברית:

ה. שאלת חשיבה ביקורתית:

إِسْتِنَادًا إِلَى النَّصِّ، مَا الشُّرُوطُ اللَّازِمَةُ لِنَجَاحِ إِحْيَاءِ لُغَةِ؟

ו. שאלת חשיבה יצירתית:

עבודה בקבוצות: המציאו שפה כלשהי שהולכת ונכחדת ובנו מסע להחייאתה: השתמשו בכלי בינה מלאכותית שיסייע לכם לכתוב סלוגנים/ סמלים / משפטים שישכנעו לדבוק בשפה.

ז. ערבית דבורה:

בחרו את אחת מן השאלות הבאות:

- עבודה בזוגות: אמרו במספר משפטים בערבית דבורה את עיקרי התכנים בטקסט. תוכלו גם לנסות להפוך את הטקסט או את חלקו לערבית דבורה. הקליטו את עצמכם אומרים את עיקרי התכנים בטקסט.
- כתבו 5 שאלות קצרות בערבית דבורה על הטקסט והשיבו עליהן.

הפעל:

בחרו מהטקסט פעלים וצורות בהתאם למתבקש ונתחו אותם לפי שורש, בניין, זמן וגוף: שני פעלים בסביל, שני מצדדים, שני פעלים בגזרת עוי, פועל בגזרת לו"י, שני בינוניים פועליים.

תחביר:

נקד וניקוד פנימי וסופי את שלוש השורות הראשונות של הטקסט ו\ או את שלוש השורות האחרונות של הטקסט.

כרטיס יציאה:

כתבו פוסט קצר לרשת חברתית הקורא לאנשים להצטרף לחגיגת השפה העברית.